



243 546, 243 596

FENSTER-FIX PREMIUM

DER NEUE DECKLACKSTIFT ZUM EINFÄRBN VON GEHRUNGSNUTEN

EN PREMIUM WINDOW PEN New covering lacquer pen for the colouring of mitre joints

LT PREMIUM WINDOW PEN Naujas dengiantis dažo rašiklis kampinių siūlių dažymui

RU PREMIUM WINDOW PEN Новый покрывающий лак-карандаш для окраски



Gefahrenhinweise: Wiederholter Kontakt kann zu spored oder rissiger Haut führen. **Achtung!** Beim Sprühen können gefährliche lungengängige Tröpfchen entstehen. Aerosol oder Nebel nicht einatmen. Enthält: 1-Methoxy-2-propanol. | **Hazard statements:** Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Warning! Hazardous respirable droplets may be formed when sprayed. Do not breathe spray or mist. Contains: 1-methoxy-2-propanol. | Pavoingumo frazės: Pakartotinis poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą. Ispėjimas! Purškiant gali susidaryti pavojingi įkvepiami lašeliai. Neįkvėpti pūslų ar rūko. Sudėtyje yra: 1-metoksi-2-propanolio. | Предупреждения об опасности: Повторное воздействие может вызвать сухость или растрескивание кожи. Предупреждение! При распылении могут образовываться опасные вдыхаемые капли. Не вдыхайте распыляемую жидкость или туман. Содержит: 1-метокси-2-пропанол.



Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden

DE Einsatzbereich: Decklackstift zum Einfärben von Gehrungsnuten. Schnelltrocknend, wisch-, kratzfest und überlackierbar. Neue, optimierte Lackqualität für einen kontinuierlichen Lackfluss! Hergestellt auf Acryl-Basis. Für den Innen- und Außenbereich empfohlen. Beachten Sie bitte auch unser Technisches Merkblatt. HINWEIS: Bei diesem neuen Decklackstift-Modell fließt der Lack durch das richtige Aufsetzen der Stiftspitze ausreichend und kontinuierlich nach. Das Aufsetzen sowie ein gleichzeitiges „Pressen“ auf „P“ kann zu schwer kontrollierbarem Lackfluss führen!

EN Uses: New covering lacquer pen for the colouring of mitre joints. Fast-drying, resists wiping and scratching. Optimized lacquer quality, constant lacquer flow guaranteed. Produced on acrylic base. Recommended for indoor and outdoor use. Please also refer to our Technical Data Sheet. NOTE: With the previous Colour Edging Pen PLUS it was necessary to 'press' again and again (as it is done for 'activation'), to bring lacquer into the tip. Now, lacquer runs into the pen tip, when tip is touched down properly – touching down and pressing 'P' simultaneously may lead to a difficult-to-control lacquer flow!

LT Naudojimas: Naujas dengiantis dažo rašiklis, skirtas kampinių siūlių dažymui. Greitai džiūstantis, atsparus trynimui ir įbrėžimams. Optimizuota lako kokybė, garantuotas pastovus lako tekėjimas. Pagaminta akrilo pagrindu. Rekomenduojama naudoti viduje ir lauke. Taip pat žiūrėkite mūsų techninių duomenų lapą. PASTABA: naudojant ankstesnį spalvotą rašiklį PLUS, reikėjo vėl ir vėl „spausti“ (kaip tai daroma „aktyvinant“), kad į galiuką patektų lako. Dabar lakas patenka į rašiklio antgalį, kai antgalis tinkamai paliečiamas – vienu metu palietus ir paspaudus „P“, gali būti sunku kontroliuoti lako tekėjimą!

RU Применение: Новая покрывающая ручка с краской для окраски угловых соединений. Быстросохнущая, устойчивая к истиранию и царапинам. Оптимизированное качество краски, гарантирован постоянный поток лака. Изготовлена на акриловой основе. Рекомендуется для использования внутри и снаружи помещений. Пожалуйста, также ознакомьтесь с нашим техническим паспортом. ПРИМЕЧАНИЕ: с предыдущей ручкой Color Edging Pen PLUS необходимо было «нажимать» снова и снова (как это делается для «активации»), чтобы нанести лак на наконечник. Теперь лак стекает в наконечник ручки, когда наконечник прижат должным образом одновременное нажатие и нажатие «Р» может привести к трудно контролируемому потоку лака!



DE **Vorbereiten:** Die einzufärbenden Teile müssen trocken, staub- und fettfrei sein. Evtl. mit König Kunststoff-Cleaner oder König Korrektur Anlöser reinigen. Den Stift vor jedem Gebrauch für etwa 30 Sekunden aufschütteln. Die Rührkugeln müssen deutlich hörbar sein.

Entlüften: Im Stift kann sich durch äußere Einflüsse (Wärme) ein Überdruck aufbauen. Um ein Klecksen zu verhindern, muss ein Druckausgleich vorgenommen werden. Die Stiftkappe abnehmen und Stift mit der Spitze nach oben (am besten in ein Tuch) halten. Durch kurzes Drücken auf „P“ wird der Stift hörbar entlüftet.

Aktivieren / Applizieren: Den Stift zur Aktivierung mit der Spitze nach unten halten. Durch vorsichtiges Drücken auf „P“ wird die Spitze langsam mit Lack gefüllt. Gegebenenfalls den überschüssigen Lack an einem Tuch abstreifen. Die Stiftspitze in einem flachen Winkel mit leichtem Druck aufsetzen. Das Ventil öffnet sich und der Lack fließt gut dosiert und kontinuierlich nach. Die Nut immer zweimal „nass-in-nass“ einfärben. Vermeiden Sie während des Applizierens das Pressen auf „P“ – dies kann zu unkontrollierbarem Lackfluss führen. Durch die Form der Spitze können Sie auch sehr gut an schwierigen Stellen exakt arbeiten. Auch unterschiedliche Strichbreiten sind zu erzielen. HINWEIS: Sollte die Deckkraft nachlassen, so schütteln Sie den Stift nochmals auf und entlüften ihn wie unter Bild 2 beschrieben. TIPP: Bei Metall-Oberflächen immer mit satt getränkter Spitze lackieren: Einfach durch Pressen auf „P“ einen Kleck auf einem Brett produzieren, Stiftspitze eintauchen und wie oben beschrieben applizieren. Bei Bedarf Vorgang wiederholen.

EN **Preparation and Shaking:** The parts to be coloured must be dry and free from dust and dirt. If necessary, clean with Plastic Cleaner or Liquid Sandpaper. Before each use, shake pen for approx. 30 seconds. The rattle of the mixer balls must be heard clearly.

De-Aeration: Due to exterior influences (heat) an overpressure may develop. To prevent blotching, the pen must be de-aerated. Remove cap and hold pen with tip pointing upwards (ideally into a cloth). Briefly press area marked 'P' to de-aerate pen audibly.

Activation / Application: Hold pen with tip pointing downwards and gently press area marked 'P', lacquer will slowly run into the tip. If necessary, slightly dab tip on a cloth to remove excess lacquer from the tip. Touch down pen tip at a flat angle using light pressure. The valve opens and lacquer flows well-dosed and continuously. Always apply two coats of lacquer, wet-on-wet to the joint. Avoid pressing 'P' during application – this may cause an uncontrollable lacquer flow. With the special designed tip you can work precisely on hard-to-reach areas. Furthermore, different stroke widths can be easily applied. NOTE: If opacity decreases, shake pen again and de-aerate as described under picture 2. TIP: With metallic surfaces, always varnish with a well-soaked pen tip: Just produce a blot on a board, dab in pen tip and apply as described above. If necessary, repeat process.

LT **Paruošimas ir purtymas:** dažomos dalys turi būti sausas, be dulkių ir nešvarumų. Jei reikia, nuvalykite plastikiniu valikliu arba skystu švitrinu popieriumi. Prieš kiekvieną naudojimą purtykite švirkštimo priemonę maždaug. 30 sekundžių. Turi būti aiškiai girdimas maišytuvo rutuliukų barškėjimas.

Oro pašalinimas: Dėl išorinių poveikių (šilumos) gali susidaryti per didelis slėgis. Norint išvengti dėmių atsiradimo, švirkštimo priemonė turi būti išvalyta. Nulaukite dangtelį ir laikykite švirkštimo priemonę taip, kad antgalis būtų nukreiptas į viršų (geriausia į audinį). Trumpai paspauskite „P“ pažymėtą sritį, kad iš švirkštimo priemonės būtų pašalintas oras.

Aktyvinimas / Taikymas: laikykite rašiklį nukreiptu antgaliu žemyn ir švelniai paspauskite „P“ pažymėtą sritį, lakas lėtai subėgs į galiuką. Jei reikia, šiek tiek patrinkite antgalį ant audinio, kad pašalintumėte lako perteklių. Lengvai spausdami plokščiu kampu palieskite rašiklio galiuką. Vožtuvas atsidaro ir lakas teka gerai dozuotas ir nuolat. Siūlę visada užtepkite dviem lako sluoksniais „šlapis ant šlapio“. Dengimo metu nespauskite „P“ – tai gali sukelti nekontroliuojamą lako tekėjimą. Su specialiu antgaliu galite tiksliai dirbti sunkiai pasiekiamose vietose. Be to, galima lengvai pritaikyti skirtingus eigos pločius. PASTABA: jei sumažėja neskaidrumas, vėl pakratykite švirkštimo priemonę ir išleiskite orą, kaip aprašyta 2 paveiksle. PATARIMAS: jei paviršiai yra metaliniai, visada lakuokite gerai sumirkytu rašiklio antgaliu: tiesiog padarykite dėmę ant lentos, įtrinkite švirkštimo priemone ir užtepkite kaip aprašyta aukščiau. Jei reikia, pakartokite procesą.

RU **Подготовка и встряхивание:** Детали, которые будут окрашиваться, должны быть сухими и свободными от пыли и грязи. При необходимости очистите очистителем для пластика или жидкой наждачной бумагой. Перед каждым использованием встряхивайте ручку в течение примерно 30 секунд. Должен быть отчетливо слышен стук шариков миксера.

Деаэрация: Из-за внешних воздействий (тепла) может возникнуть избыточное давление. Чтобы предотвратить появление пятен, ручку необходимо деаэрировать. Снимите колпачок и держите ручку кончиком вверх (в идеале в ткань). Кратковременно нажмите на область, обозначенную «Р», чтобы слышно деаэрировать ручку.

Активация / Нанесение: Держите ручку кончиком вниз и осторожно нажмите на область, обозначенную «Р», лак медленно потечет в наконечник. При необходимости слегка промокните наконечник тканью, чтобы удалить излишки лака с наконечника. Коснитесь наконечника ручки под плоским углом, слегка надавливая. Клапан открывается, и лак течет хорошо дозированно и непрерывно. Всегда наносите два слоя лака «мокрым по мокрому» на соединение. Избегайте нажатия «Р» во время нанесения — это может привести к неконтролируемому потоку лака. С помощью специального наконечника вы можете точно работать в труднодоступных местах. Кроме того, можно легко наносить мазки разной ширины. ПРИМЕЧАНИЕ: Если непрозрачность уменьшается, снова встряхните ручку и удалите воздух, как описано на рисунке 2. СОВЕТ: При работе с металлическими поверхностями всегда лакируйте хорошо смоченным наконечником ручки: просто сделайте пятно на доске, обмакните наконечник ручки и нанесите, как описано выше. При необходимости повторите процесс.